



## Fundació per la Pau

Pau Claris, 89, entresol 2a - 08010 Barcelona  
Tel. (93) (34-3) 302 51 29 - Fax (93) (34-3) 301 75 62



## JUSTÍCIA I PAU

Rivadeneira, 6, 10è - 08002 Barcelona  
Tel. (93) (34-3) 317 61 77 - Fax (93) (34-3) 412 53 84

ELS EXÈRCITS /  
EL FUTUR DE LA PAU



ARMIES AND  
THE FUTURE OF PEACE

### Col·laboren:

Generalitat de Catalunya. Departament de Presidència  
Ajuntament de Barcelona  
Diputació de Barcelona  
Universitat Pompeu Fabra  
Centre Unesco de Catalunya

5 - 6 - 7 JUNY - JUNE 1997

### PROGRAMA

#### VIII TROBADA DE BARCELONA

"Els exèrcits i el futur de la pau"

#### Dijous 5 de juny de 1997

19.00 h. **Presentació de la VIII Trobada de Barcelona**, per Alfons Banda, president de la *Fundació per la Pau*, i Joan Gomis, president de *Justícia i Pau*.

**Conferència inaugural:** "La seguretat a les portes del segle XXI". Michael Renner. *Worldwatch Institute. Washington*.

#### Divendres 6 de juny de 1997

09.30 h. **Ponència:** "La professionalització dels exèrcits". Luis Otero, coronel a la reserva i vicepresident de la *Asociación Pro Derechos Humanos. Madrid*.

*Pausa cafè*

12.00 h **Taula rodona:** "El futur dels exèrcits", a càrrec de representants polítics espanyols.

16.00 h **Taula rodona:** "El futur dels exèrcits", a càrrec de representants del moviment pacifista català.

*Pausa cafè*

18.00 h **Ponència:** "Cap a un exèrcit internacional?". Victor Manuel Arbeloa, exdiputat al *Parlament Europeu*.

#### Dissabte 7 de juny de 1997

09.30 h. **Ponència:** "Noves estructures de defensa a Europa". André Dumoulin. *Groupe de Recherches et Investigation pour la Paix. Brussel·les*.

*Pausa cafè*

11.30 h **Ponència:** "El futur del l'objecció de consciència i la insubmissió". Pedro Oliver, insubmis. *Departament d'Història Contemporània de la Universitat del País Basc*.

12.30 h Conclusions i Cloenda.

16.00 h Visita a Barcelona.

Traducció simultània al català, castellà i anglès.  
Idiomes de treball: català, castellà, anglès i francès.  
Entrada lliure

LLOC: Universitat Pompeu Fabra, Rambla de Santa Mònica, 32 de Barcelona.

### PROGRAMME

#### VIIIth MEETING IN BARCELONA

"The Armies and the future of peace"

#### Thursday 5th June 1997

7.00 pm Presentation of the meeting by Alfons Banda, President of *Fundació per la Pau*, and Joan Gomis, President of *Justícia i Pau*.

"Security at the threshold of the XXI century". **Opening lecture** by Michael Renner. *Worldwatch Institute. Washington*.

#### Friday 6th June 1997

9.30 am "The professionalization of the Armies" **Lecture** by Luis Otero, colonel in the reserve, and vice-president of *Asociación Pro Derechos Humanos. Madrid*.

*Coffee break*

12.00 pm "The future of the Armies". **Symposium** with the presence of spanish politicians.

4.00 pm "The future of the Armies". **Symposium** with the presence of members of catalan peace movement.

*Coffee break*

6.00 pm "Towards an international armie?". **Lecture** by Victor Manuel Arbeloa, *ex-european MP*.

#### Saturday 7th June 1997

9.30 am "New structures of defence in Europe". **Lecture** by André Dumoulin. *Groupe de Recherche International pour la Paix. Brussels*.

*Coffee break*

11.30 am "The future of the conscience objection and total resistance". **Lecture** by Pedro Oliver, total resistance. *Departament of Contemporary History of University of the Basque Country*.

12.30 pm Summing up and closing ceremony.

4.00 pm Tour of Barcelona.

Simultaneous translation in Catalan, Spanish and English.  
Working languages: Catalan, Spanish, French and English.  
Free entrance

PLACE: University Pompeu Fabra. Rambla Santa Mònica, 32. Barcelona.



## CRIDA DE LA VIII TROBADA DE BARCELONA

*“Els exèrcits i el futur de la pau”*

La professionalització dels exèrcits, que a poc a poc s'està introduint arreu de la Unió Europea, ha suposat un cert alleujament per a les poblacions de cada un dels països implicats, que veuen que els seus nois ja no estaran sotmesos a l'obligació del servei militar.

L'esmentat procés comporta, però, altres qüestions que val la pena de considerar:

–Aquesta professionalització reduirà les despeses militars, la recerca bèl·lica, la indústria i el comerç d'armes, o significarà només un canvi qualitatiu de tot això?

–El naixent sistema de seguretat a Europa, estretament lligat al fenomen de la professionalització, mantindrà la defensa armada com a pilar bàsic de la seva estructura o bé es tindran en compte les dimensions no militars de la protecció dels ciutadans?

–Se seguirà justificant l'existència dels exèrcits amb l'argumentació de les intervencions humanitàries, els resultats de les quals són sovint dubtosos i la feina de les quals podria ser realitzada en bona mesura per les forces de protecció civil?

–Resultarà fàcil substituir el motor del pacifisme, que durant els darrers anys ha estat representat a casa nostra pels moviments d'objecció i d'insubmissió?

Intentar configurar unes primeres respostes i fins i tot conclusions sobre aquests temes és el propòsit de la VIII Trobada de Barcelona que, convocada per la Fundació per la Pau i per Justícia i Pau sota el títol “Els exèrcits i el futur de la pau”, se celebrarà a Barcelona del 5 al 7 del proper mes de juny.

Com de costum, hi sou tots cordialment convidats.

## APPEL DE LA VIIIème RENCONTRE DE BARCELONA

*“Les armées et le futur de la paix”*

La professionnalisation des armées qui est en train d'être introduite graduellement partout dans l'Union Européenne, a signifié un certain soulagement pour les populations de chacun des pays concernés, qui voient ainsi que leurs enfants ne seront plus soumis à l'obligation du service militaire.

Toutefois, ce processus implique d'autres questions qui valent la peine d'être considérées :

–Est-ce que cette professionnalisation réduira les frais des armées, la recherche dans l'industrie militaire ainsi que la fabrication et le commerce d'armes? ou bien il ne signifiera qu'un changement qualitatif de ces questions?

–Est-ce que le système de sécurité naissant en Europe, qui est étroitement lié au fait de la professionnalisation, maintiendra la défense armée comme pilier de sa structure? ou bien on tiendra aussi compte des aspects non-militaires de la protection des citoyens?

–Est-ce que l'on continuera de justifier l'existence des armées avec l'argument des interventions humanitaires, dont les résultats sont d'ailleurs souvent douteux et dont le travail pourrait-être fait, dans une large mesure, par les forces de protection civile?

-Est-ce qu'il sera facile de remplacer le moteur du pacifisme, représenté ces dernières années chez nous par les mouvements d'objection de conscience et d'insoumission?

Tâcher de donner quelques premières réponses à ces questions et même en tirer des conclusions est le but de la VIIIème Rencontre de Barcelona, laquelle, convoquée par la Fundació per la Pau et par Justícia i Pau, sous le titre “Les armées et le futur de la paix” aura lieu à Barcelona du 5 au 7 du prochain mois de Juin.

Comme d'habitude, vous y êtes tous cordialement invités.

## LLAMAMIENTO DEL VIII ENCUESTO EN BARCELONA

*“Los ejércitos y el futuro de la paz”*

La profesionalización de los ejércitos, que poco a poco se está introduciendo en toda la Unión Europea, ha significado un cierto alivio para la población de los países afectados, que ven como sus hijos ya no estarán sometidos a la obligación del servicio militar.

Este proceso encierra, sin embargo, otras cuestiones que vale la pena considerar:

–¿Reducirá esta profesionalización los gastos militares, la investigación bélica, así como la industria y el comercio de armas, o significará sólo un cambio cualitativo en todo ello?

–¿Será la defensa armada mantenida como pilar básico de su estructura por el naciente sistema de seguridad en Europa, estrechamente ligado al fenómeno de la profesionalización, o bien se tendrán en cuenta las dimensiones no militares de la protección de los ciudadanos?

–¿Se seguirá justificando la existencia de los ejércitos con el argumento de las intervenciones humanitarias, cuyo resultado es con frecuencia dudoso y cuya labor podría ser realizada en buena medida por las fuerzas de protección civil?

–¿Será fácil sustituir el motor del pacifismo, que en los últimos años ha estado representado en nuestro país por los movimientos de objeción e insumisión?

Tratar de encontrar unas primeras respuestas a estas cuestiones e incluso sacar algunas conclusiones sobre ellas, es el propósito del VIII Encuentro de Barcelona que, convocado por Fundació per la Pau y por Justícia i Pau bajo el título “Los ejércitos y el futuro de la paz”, se celebrará en Barcelona del 5 al 7 del próximo mes de Junio.

Como de costumbre, estáis todos vosotros cordialmente invitados a dicho Encuentro.

## VIII BARCELONA MEETING'S CALL

*“Armies and the future of peace”*

Professionalism of armies that is being gradually introduced all over the European Union means a certain relief for populations in each of the concerned countries, which see that their boys will not be any longer submitted to the military service.

However, this process implies other questions that are worth being considered:

–Will this professionalism reduce the military expenses, war research as well as arms industry and trade, or will it mean only a qualitative change in these matters?

–Will the new born security system in Europe, which is closely bound to the professionalism fact, maintain the armed defence as a basic pillar of its structure? or will the non-military sides of citizens' protection be taken into account?

–Will the existence of the armies be still justified by arguing that humanitarian intervention needs them? In this respect, we would note that armies' work has often dubious results apart from the fact that, to a great extent, it could be done by the civil defence forces.

–Will it be easy to replace the pacifism motor, which during the last years has been represented here by the movements claiming conscientious objection and refusal to military service?

Trying to form some first answers to these questions and even conclusions on them is the aim of the VIII Barcelona Meeting, which is convoked by the Fundació per la Pau and by Justícia i Pau, under the title “Armies and the Future of Peace”, and will take place in Barcelona from the 5th to the 7th of next June.

As usual, you are all cordially invited to it.